



Moving Health Forward

DK Manual

# VENDLET

V5S

V5S Speed Adjust

Bari





Tillykke med Deres nye VENDLET system.

VENDLET benyttes til håndtering af den sengeliggende, f.eks. :

- vending til sideleje, bugleje eller rygleje
- forflytning fra side til side i sengen
- til at trække den sengeliggende højere op i sengen
- ved forflytning fra seng til andet leje

Denne manual omfatter følgende 3 VENDLET modeller:

<b>VENDLET V5S</b>	Max . brugervægt 200 kg	Én hastighed
<b>VENDLET V5S Speed Adjust</b>	Max . brugervægt 200 kg	Tre hastigheder
<b>VENDLET Bari</b>	Max . brugervægt 400 kg	Tre hastigheder

Når der i denne manual henvises til VENDLET, gælder det alle 3 modeller. Hvis forholdet kun gælder én eller flere af modellerne, vil det være henvist specifikt til de enkelte modeller.

Instruktionerne i denne manual skal følges. Vendlet ApS påtager sig intet ansvar, hvis VENDLET anvendes, forandres eller sættes sammen på anden vis end angivet i denne manual.

Denne manual er delt op i tre dele:

- Del 1 indeholder generelle informationer, som er nyttige for alle med ansvar for indkøb, visitering, brug, montering og vedligeholdelse af VENDLET.
- Del 2 er brugermanual, der indeholder oplysninger om betjening og daglig vedligeholdelse af VENDLET.
- Del 3 er en teknisk manual, der indeholder oplysninger om montering samt vedligeholdelse og service af VENDLET.

## Contents

### Del 1: Generelle Informationer

Anvendelsesområde .....	04
Produktbeskrivelse .....	04
Kompatibilitet seng og madras .....	06
Garanti og levetid .....	07
I tilfælde af en hændelse .....	00
Symbolforklaring .....	08

### Del 2: Brugermanual

Betjening .....	09
Montering af lagner .....	14
Evakuering .....	16
Daglig vedligeholdelse .....	16

### Del 3: Teknisk manual

Udpakning .....	18
Stykliste .....	18
Montering .....	18
Placering af Quick Guide .....	26
Øvrigt tilbehør .....	26

Checkliste ved slutkontrol .....	27
Afmontering, opbevaring og genopsætning .....	28
Vedligeholdelse/eftersyn .....	28
Fejlfinding .....	29
Reparationer .....	30
Reserve dele .....	32
Tekniske data .....	32
Miljø forhold .....	32

## DEL 1: GENERELLE INFORMATIONER

### Anvendelsesområde

VENDLET kan benyttes til at forflytte sengeliggende til sideleje, bugleje eller rygleje, fra side til side af sengen samt trække den sengeliggende højere op i sengen. VENDLET kan også benyttes ved mobilisering ind og ud af sengen samt ved forflytning fra seng til et andet leje/seng.

VENDLET skåner plejeren for fysisk belastning og tunge løft i forbindelse med håndteringen af den sengeliggende. Vendingen/håndteringen foregår ved tryk på en håndbetjening, hvilket giver plejeren mulighed for at støtte den sengeliggende og sikre en korrekt og behagelig lejring. Det giver plads til nærvær i plejen, hvilket øger personalets arbejdsglæde og borgerens trivsel.

Borgeren oplever en ensartet og rolig vending, som er behagelig, idet lagnet understøtter kroppen i hele længden.

Målgruppen er borgere, der modtager pleje, påklædning, hygiejne mv. i sengen. Ofte er det borgere, som liftes ind og ud af sengen eller borgere, som mobiliseres ved hjælp af et stå hjælpemiddel. Brugeren er derfor typisk sengeliggende med få fysiske og/eller kognitive ressourcer samt palliative patienter.

VENDLET er også velegnet til borgere, der er tryksårstruede, idet den ensartede og rolige forflytning i lagnet minimerer friktion og dermed shear, der kan forårsage skade på væv og føre til tryksår. Endvidere ses VENDLET ofte at have en positiv effekt på borgere med rum- / retningsforstyrrelser.

VENDLET er beregnet til borgere, der vejer minimum 30 kg.

VENDLET V5S / VENDLET V5S Speed Adjust har en max. brugervægt på 200 kg. VENDLET Bari har en max. brugervægt på 400 kg. Målgruppen for denne model er sengeliggende bariatriske borgere.

Inden VENDLET tages i brug, er det vigtigt at vurdere, om VENDLET er egnet til den aktuelle borger. Det kan være nødvendigt at tage særlige forholdsregler, hvis f.eks. borgeren er meget urolig i sengen eller har en atypisk anatomi.

Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales det, at VENDLET ikke betjenes af den senge-liggende selv. Afvigelse fra dette forudsætter en risikovurdering udarbejdet af den ansvarlige fagperson. Risikovurderingen bør tage højde for den sengeliggendes fysiske, kognitive og palliative ressourcer. Risikovurderingen skal forefindes ved sengen og opdateres løbende. Vendlet kan ikke drages til ansvar for risikovurderingen eller konklusioner på baggrund af denne.

### Produktbeskrivelse

VENDLET-systemet består af to ruller, der er udstyret med motorer. Der monteres en motorrulle på hver side af sengen. Motorrullen på den sengeliggendes venstre side har en blå farvemærkning og motorrullen på den sengeliggendes højre side har en rød farvemærkning. På motorrullen er der en lang velcrostrimmel, som gør det muligt at fæstne et langt trækragen mellem de to motorruller. Trækraget vikles omkring de to motorruller, hvorved det er muligt at bevæge trækraget fra side til side.

For at reducere trækragets friktion mod madrassen, monteres der et glidelagen under trækraget.

Motorrullerne er monteret med en aktuator i hver ende, som gør det muligt at hæve og sænke motorrullerne.

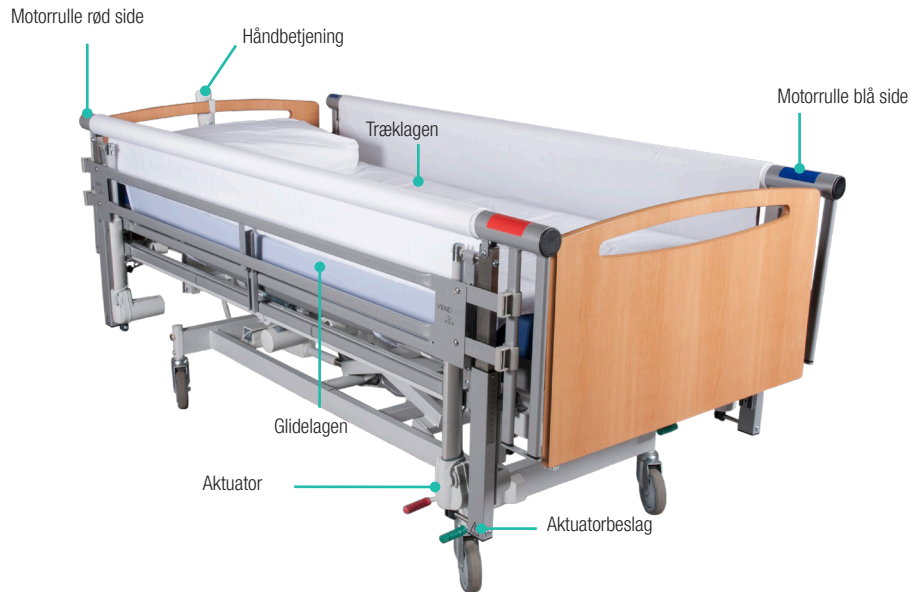
Aktuatorerne sidder i et beslag, som kan justeres i højden således, at VENDLET kan tilpasses den enkelte seng og madras.

VENDLET består desuden af en kontrolenhed og en håndbetjening. Kontrolenheden er placeret under sengen.


Når motorrullerne er hævet, kan VENDLET benyttes som sengehest.

OBS! Dette gælder kun de VENDLET-modeller, som denne manual omhandler.





### Sådan fungerer VENDLET


VENDLET aktiveres ved et dobbeltklik på  på håndbetjeningen. Når VENDLET er aktiveret, lyder der et "bip" og den grønne diode over power symbolet lyser.

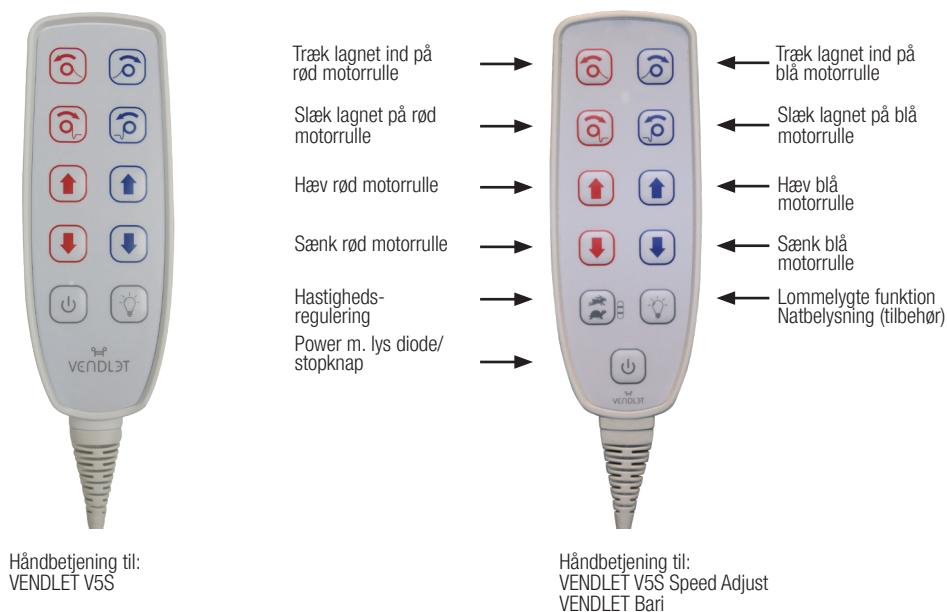
Når VENDLET ikke har været benyttet i 90 sekunder, lyder der et "bip-bip", dioden slukker og VENDLET systemet er nu deaktiveret.

Når VENDLET er aktiveret, kan motorrullerne drejes begge veje

samt hæves og sænkes. Farvekoden på motorrullerne refererer til farverne på knapperne på håndbetjeningen.

På VENDLET V5S Speed Adjust og VENDLET Bari kan hastigheden på motorrullerne sænkes, så hastigheden kører med 75% eller 50% af det normale.

De enkelte knapper holdes inde så længe, den pågældende operation ønskes. Så snart knappen slippes, stopper motorerne. Enhver igangværende funktion kan ligeledes stoppes igen ved et enkelt klik på  .



Når motorrullen er hævet i den side, hvor trækklagnet strammes ind, foretager man en vending af den sengeliggende. Er motorrullen derimod sænket i den side, hvor trækklagnet stammes ind, trækkes den sengeliggende ud til kanten af sengen. Ud fra disse grundlæggende principper, er det muligt at lave en række forskellige håndteringer af den sengeliggende. Se mere herom i afsnittet "Sådan bruger du VENDLET" i Del 2 – Brugermanual.

VENDLET kan betjenes af én person (plejepersonale eller pårørende mv.).



Da det anbefales, at den sengeliggendes ikke selv betjener VENDLET, skal håndbetjeningen placeres på ydersiden af sengen, inden borgeren forlades.



Hvis sengen sænkes meget, kan aktuatorbeslagene komme tæt på gulvet. Undgå at få fødderne ind under aktuatorbeslagene.

Sengens laveste højde kan begrænses på visse typer af senge ved at montere særskilte højdebegrænsere.



Hvis den sengeliggende har langt og løsthængende hår, kan håret i visse situationer komme til at køre med ind på motorrullen, når lagnet strammes. Langt løst hår skal derfor altid samles inden en forflytning.



Borgeren må ikke holde fast i kanten af lagnet eller motorrullen under forflytningen. Hvis borgeren er urolig og mangler noget at holde fast i, anbefaler vi at borgeren får et håndtag som.

## Tilbehør

### **Forhøjertoppe, afstandsstykker, sengehestforlængere og beslag:**

Ved benyttelse af særligt tykke madrasser, kan det være nødvendigt at benytte forhøjertoppe, se side 23. Ligeledes kan det være nødvendigt at anvende afstandsstykker, hvis afstanden mellem VENDLET og sengens madras ikke er stor nok, se side 22. Afstandsstykker og forhøjertoppe kan rekvireres som tilbehør.

VENDLET-systemet er standard 200 cm lang. Ved benyttelse af ekstra lange senge, kan det være nødvendigt at øge VENDLET-systemets længde, se side 23.

Der er udviklet beslag, der gør monteringen på forskellige typer af senge lettere, se mere på side 26.

### **Ekstra håndbetjening:**

Der kan tilkobles en ekstra håndbetjening, såfremt der ønskes en

håndbetjening på hver side af sengen, se mere på side 24.

### **Bredere lagner:**

Det er muligt at få bredere trækklagner og glidelagner, hvis VENDLET skal benyttes på bredere senge, se mere på side 14.

### **Batteri backup og natbelygning:**

Derudover er det muligt at tilkøbe batteri backup, således VENDLET kan fungere uden, at være tilsluttet netstik. Det er også muligt at tilkøbe en natbelysning, der kan aktiveres via VENDLET håndbetjeningen, se mere på side 26.

## Kompatibilitet seng og madras

VENDLET er beregnet til montering på et bredt udvalg af hospitals- og plejesenge og med et bredt udvalg af madrasser.

Nedenstående krav til seng og madras skal overholdes.

### **Krav til seng**

1. Sengen skal overholde standarden EN 60601-2-52 eller de udgåede standarder EN 1970 eller EN 60601-2-38.
2. Sengefabrikantens krav til max. brugervægt og max. last må ikke overskrides, når VENDLET er monteret.
3. Sengen skal have en firkantet stålramme (mål H 45-50 mm, B min. 20 mm, L min. 195 cm uden fremspring). Sengens bredde er ikke afgørende, idet trækklagen og glidelagen kan leveres med ekstra bredde.

### **Krav til madras**

1. Madrassen skal overholde sengefabrikantens krav og passe til sengen.
2. Madrasfabrikantens krav til max. brugervægt må ikke overskrides.
3. Efter montering af VENDLET skal der være en afstand på min. 2,5 cm og maks. 4 cm mellem madrassens sider og mellemstangen.
4. Hvis madrassen er blød og let sammentrykkelig, skal det sikres, at der ikke er klemrisiko på grund af ekstra sammenstrykning ved madrassens kant.
5. Ved brug af vækselfryk madras bør det være muligt at pumpe madrassen fast, inden VENDLET betjenes. En blød madras vil øge friktionen imod madrassen og skabe et ujævn underlag for den sengeliggende, hvilket ikke føles

behageligt, når VENDLET betjenes.

6. Skifter borgeren madras, skal monteringen af VENDLET evalueres, da der er risiko for at forholdene forandres således, at VENDLET'en skal ommonteres.

## Garanti og levetid

DHG yder 1 års fabriksgaranti på alle elektriske dele. Garantien bortfalder, hvis kontrolenheden, aktuatorer eller håndbetjeningen åbnes.



Visse typer af pleje- og hospitals-senge har en særlig lang senge-ramme, der gør, at aktuatoren kan komme til at støde mod sengens bremse, når sengen sænkes. Ligeledes kan madras rammen i visse tilfælde støde på aktuatoren, hvis sengens hoved- eller foddel sænkes meget.

Skader på aktuatorer opstået som følge af stød mod senges dele, er ikke omfattet af garantien.

Du kan forebygge ovenstående problemstilling ved at begrænse sengens laveste højde eller ved at vende aktuatoren. Se yderligere omkring disse muligheder på side 26.

Vendlet ApS yder 3 års garanti på alle mekaniske dele (ikke lagner).

























Den normale levetid på VENDLET er 10 år. Levetiden kan forlænges væsentligt, hvis produktet anvendes og håndteres med omhu og vedligeholdes ifølge retningslinjerne i denne manual.

## I tilfælde af en hændelse

I tilfælde af en utilsigtet hændelse eller nær-hændelse, hvor VENDLET er involveret, skal dette indberettes til den kompetente myndighed i det land.

Ligeledes vil DHG gerne informeres på tlf. +44 (0) 800 043 0881 eller på [info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)

## Symbolforklaring

	Produktet er i overensstemmelse med Medical Device Regulation (EU) 2017/745
	Produktet er medicinsk udstyr
	Juridisk producent af den pågældende komponent
	Fremstillingsdato
	Serienummer på produktet
	Vare nr. / Katalognummer: 7 cifre
	Se manual
	Advarselstrekant indikerer, at særlig opmærksomhed er nødvendig
	Til indendørs brug
	Produktet er klasse II-udstyr i henhold til IEC 61140
	Type B udstyr ifølge EN 60601-1
	Max. brugervægt
	Produktet er omfattet af Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive, 2012/19/EU). Ved bortskaffelse bør delkomponenter i videst muligt omfang genanvendes.
	Produktet skal anvendes mellem 5 og 40°C.
	Produktet skal opbevares mellem 0 og 50°C
	Produktet skal opbevares mellem 20 og 90 % luftfugtighed ved 30°C
	Hold tør (ved opbevaring)
Rev.	Revision nr. af etiketten
	On / Off
	Hastighedsregulering
	Træk lagnet ind på rød eller blå motorrulle
	Slæk lagnet på rød eller blå motorrulle
	Hæv rød eller blå motorrulle
	Sænk rød eller blå motorrulle
	Lys på Speed Adjust håndbetjeningen eller natbelysning på håndbetjeningen uden hastighedsregulering

## DEL 2: BRUGERMANUAL

### Betjening

Håndtering af den sengeliggende med VENDLET giver plejepersonalet mulighed for at arbejde én til én. Med den ene hånd betjenes håndbetjeningen, mens den anden hånd er fri til at guide borgerens arme eller ben. For at øge borgerens trykthed og velbefindende anbefales det at lægge hånden med håndbetjeningen på borgerens skulder eller lignende.

Vær altid opmærksom på at udnytte borgerens ressourcer. Kan borgeren f.eks. selv føre armen ud til siden, bør han gøre det. Overvej ligeledes om borgeren kan styre håndbetjeningen og på den måde delagtiggøres i processen.







Hold altid fokus på borgeren når VENDLET betjenes.

### Sådan bruger du VENDLET

#### Vending til sideleje

VENDLET kan benyttes til vending af den sengeliggende. Hvis borgeren ligger på ryggen og skal lejres på sin højre side følges følgende procedure:

1. Dobbeltklik på  for at aktivere VENDLET.
2. Tryk på  for at hæve den blå motorrulle.
3. Tryk evt. 1 eller 2 gange på  for at reducere hastigheden (Speed Adjust).
4. Tryk på  for at stramme trækklagnet ind på den blå motorrulle.
5. Umiddelbart inden borgeren begynder at vende rundt, lægges borgerens venstre arm op på borgerens mave eller bryst.
6. Direkte i forlængelse heraf føres borgerens højre arm ud til siden.
7. Derefter parallelforskydes venstre ben hen over højre ben.
8. Borgeren ligger nu på sin højre side.

Den røde motorrulle behøver ikke at være hævet, men hvis borgeren eller plejepersonalet føler sig mere trygge ved det, kan den røde motorrulle også hæves under vendingen.

Vending med VENDLET er ideel både i forbindelse med påklædning, pleje og hygiejne situationer, ved pålægning af sejl og i forbindelse med lejring.

Se instruktionsfilm på vores hjemmeside [www.vendlet.dk](http://www.vendlet.dk) eller scan QR-koden.







Borgerens højre arm føres ud til siden



Borgerens venstre ben parallelforskydes hen over højre ben

#### Forflytning fra side til side i sengen

VENDLET kan også benyttes til at trække den sengeliggende ud til siden af sengen.

1. Dobbeltklik på  for at aktivere VENDLET.
2. Tryk på  og  for at sænke begge motorruller, hvis disse har været hævet.
3. Tryk evt. 1 eller 2 gange på  for at reducere hastigheden (Speed Adjust).
4. Stram trækklagnet ind på motorrullen i den side, hvor den sengeliggende skal trækkes ud til.

Dette vil i mange situationer give plejepersonalet en bedre arbejdsstilling, f.eks. i forbindelse med undersøgelser, træning, pleje og påklædning mv.





God arbejdsstilling i forbindelse med undersøgelse











Det løse trækklagen guides med let hånd op mod den øvre ende af motorrullen igen

### Træk borger højere op i sengen

Det er en velkendt problemstilling, at den sengeliggende ofte glider ned i fodenden af sengen, f.eks. når sengens rygdæl har været hævet – også selvom sengens lårdæl har været hævet inden rygdelen.

Når den sengeliggende glider ned i sengen, vil trækklaget typisk følge den sengeliggendes krop ned i sengen, hvilket gør det muligt at benytte VENDLET til at manøvrere den sengeliggende op i sengen igen.

1. Dobbeltklik på  for at aktivere VENDLET.
2. Tryk på  og  for at sænke motorrullerne, hvis de er hævet.
3. Tryk evt. 1 eller 2 gange på  for at reducere hastigheden (Speed Adjust).
4. Tryk på  og  for at slække godt ud på trækklaget.
5. Stå ved hovedgærdet og tryk på  eller  for at trække den sengeliggende fra side til side, mens trækklaget med let hånd guides op mod den øvre ende af motorrullen igen.
6. Gentag proceduren i modsatte side og så fremdeles indtil lagnet er helt tilbage på plads igen og borgeren er flyttet op i sengen igen.




Trækklaget er nu næsten tilbage på plads igen

Se instruktionsfilm på vores hjemmeside [www.vendlet.dk](http://www.vendlet.dk) eller scan QR-koden..



### Pålægning af sejl

Det er let at lægge sejl på den sengeliggende, når VENDLET benyttes.

1. Dobbeltklik på  for at aktivere VENDLET.
2. Brug VENDLET'ens vendefunktion til at vende borgeren om på siden.
3. Placer sejlet langs ryggen på den sengeliggende. Sørg for, at sejlet er centreret og placeret korrekt i forhold til sejlleverandørens anvisninger.
4. Brug VENDLET'ens vendefunktion til at vende borgeren om på ryggen igen.

5. Træk stropperne fri på modsatte side.
6. Placer alle stropper så de er klar til at blive sat på liftens løfteåg.

Se instruktionsfilm på vores hjemmeside [www.vendlet.dk](http://www.vendlet.dk) eller scan QR-koden.



Alle stropper er placeret og borgeren er klar til forflytning







Placer sejlet langs ryggen på borgeren



Træk stropperne ud på modsatte side

### Vending til bugleje

VENDLET kan også benyttes, når borgeren skal vendes fra rygleje til bugleje og tilbage til rygleje igen.

1. Dobbeltklik på  for at aktivere VENDLET.
2. Placer borgerens højre arm tæt ind til kroppen og hånden tæt ind mod hoften. Flyt hovedpuden og placer den tæt ind mod højre overarm således, at borgeren kommer at ligge med brystet oven på hovedpuden.
3. Tryk på  for at hæve den blå motorrulle.
4. Tryk evt. 1 eller 2 gange på  for at reducere hastigheden (Speed Adjust).
5. Tryk på  for at stramme trækklagret ind på den blå motorrulle. VENDLET vender nu borgeren. Placer dine hænder på borgerens hofte og skulder for at give tryghed under forflytningen.
6. Når borgeren begynder at rulle om på maven gives let støtte med begge hænder, indtil borgeren ligger helt nede på maven.
7. Kontroller at borgerens hoved ligger behageligt og at der er plads til vejrtrækning.

Se instruktionsfilm på vores hjemmeside [www.vendlet.dk](http://www.vendlet.dk) eller scan QR-koden.







Placer borgerens højre arm tæt ind til kroppen









Giv let støtte med begge hænder, når borgeren begynder at rulle om på maven



Kontroller at hovedet ligger behageligt og luft-vejen er fri





## Forflytning fra seng til andet leje/seng

Når borgeren ligger i VENDLET kan VENDLET'en – i kombination med et glidebræt og spilerdug - bruges til at forflytte den sengeliggende til et andet leje.

1. Brug først VENDLET'ens vendefunktion til at placere glidebrættet under borgeren. Læg glidebrættet ind fra den side, der vender over mod det nye leje.
2. Tryk på  eller  for at sænke den motorrulle, der vender over mod det nye leje.
3. Tryk på  eller  for at hæve den modsatte motorrulle
4. Placer et spilerdug på det nye leje.
5. Kør lejet helt hen til sengen/VENDLET'en og sænk eller hæv lejet, så det er en anelse lavere end sengen med VENDLET.
6. Husk at låse både sengens og lejets hjul.
7. Tryk på  eller  for at stramme trækklagnet ind på den motorrulle, der står ind mod lejet. VENDLET'en forflytter nu borgeren og glidebrættet over på lejet og spilerdugen.
8. Træk manuelt i glidebrættet for at trække borgeren det sidste stykke ind på midten af lejet.
9. Fjern glidebrættet og spilerdug.

## Sengehest

Er det vurderet at borgeren skal benytte sengehest, har VENDLET modellerne beskrevet i denne manual en integreret sengehest.

1. Tryk på  og  for at hæve motorrullerne til øverste position i begge sider.
2. Tryk på  og  for at slække trækklagnet inden en sengeliggende efterlades i sengen.

NB: Alle tidligere VENDLET-modeller kræver benyttelse af plastplader!



VENDLET V5S, VENDLET V5S Speed Adjust, VENDLET Bari har integreret sengehest




## Benyttelse af VENDLET sammen med sengens funktioner

VENDLET påvirker ikke sengens øvrige funktioner. Slæk trækklagnet inden sengens ryg-, lår- og/eller foddel hæves.

Under normale omstændigheder skal sengen gøres flad inden VENDLET benyttes. I visse situationer kan det dog være en fordel at benytte sengens ryg- eller foddel i forbindelse med en vending. Hvis den sengeliggende f.eks. er meget bred over hofterne og samtidig meget smal over skulderne, vil det give en bedre lejring af den sengeliggende, hvis sengens hoved- og foddel hæves lidt inden vendingen.

### Stopknap

Power knappen  fungerer også som stopknap.

Skulle det ske, at der opstår en fejl på håndbetjeningens tast for at køre lagen ind på motorrullen, kan funktionen altid stoppes ved at trykke på .

### Trykaflastende madrasser

VENDLET nedsætter ikke effekten af hverken trykaflastende skummadrasser eller vekseltrykmadrasser. Der er blevet foretaget trykmålinger, der entydigt viser, at VENDLET ikke har nogen negativ indflydelse på madrassernes trykaflastende egenskaber.

For ikke at genere vekseltrykmadrassers funktion, skal trækklagnet slækkes tilstrækkeligt, inden borgeren efterlades i sengen. Samtidig må velcrobåndet på glidelagnet ikke være monteret for stramt omkring stålrammen under madrassen, se også afsnit om montering af glidelagner.

Vi anbefaler, at vekseltrykmadrasser pumpes faste inden håndteringen af den sengeliggende. Dette giver større komfort for den sengeliggende under vendingen.

### Inkontinens

VENDLET kan også benyttes til borgere, der bruger inkontinenslagner. Inkontinensstykket bør have en minimum bredde på 150 cm, så det kan følge med borgeren under vendingen. Der bør ikke anvendes to små inkontinensstykker, da borgeren i så fald kommer til at ligge på en dobbelt kant, hvilket øger risikoen for udvikling af tryksår.

Inkontinensstykket skal ikke vikles om motorrullerne, men i stedet hænge løst udover motorrullerne.

### Urinpose og dræn

Det kan være nødvendigt med en individuel tilpasning af slanger mv., hvis borgeren har kateter eller dræn.

Det kan ofte være en god løsning at lægge urin- eller drænposen i fodenden af sengen. Hvis forholdene ikke tillader denne løsning,

kan man bruge lange slanger for at få urin- eller drænposen placeret på ydersiden af VENDLET systemet. Posen placeres da på sengerammen ved fodgærdet. Slangen trækkes ud mellem fodgærdet og VENDLET beslaget. Vær opmærksom på at slangen ikke bliver klemt.

## Montering af lagner

Der skal monteres et glidelagen direkte på sengens madras. Derover monteres træk-lagnet, der fæstes på de to motorruller. Både glidelagen og træk-lagnet fås i størrelser, der passer til standard senge samt i større bredder, så VENDLET også kan benyttes på bredere senge.

Glidelagen bredde	Passer til madrassbredde	Passer til madrasslængde
95 cm (almindelig str.)	80 - 90 cm	200 - 210 cm
95 cm - long	80 - 90 cm	210 - 220 cm
115 cm	95 - 110 cm	200 - 210 cm
115 cm - long	95 - 110 cm	210 - 220 cm
135 cm	110 - 130 cm	200 - 210 cm

Turning sheet width	Fits mattress widths
(almindelig str.)	80 - 110 cm
400 cm	110 - 130 cm

Både træk-lagen og glidelagen fås også som engangslagner. Engangslagnerne fås kun i én bredde.

### Glidelagen

1. Før elastikkerne fra hjørnerne af glidelagnet omkring madrassen.
2. Kontroller at overfladen er glat og jævn uden rynker eller folder. Den glatte side skal vende opad.
3. Saml velcro bænderne omkring stålrammen under madrassen. Det er vigtigt, at bænderne monteres omkring rammen under madrassen og ikke omkring sengerammen, da sengens ryg-, lår- og foddel ellers ikke kan hæves. Bænderne er rigeligt lange for at kunne nå ved brug af ekstra tykke madrasser.





Glidelagnet udsættes for stort slid og skal efterses jævnligt. Manglende glidelagen eller huller i glidelagnet vil øge træk-lagnet's friktion mod sengens madras. Det vil mindske komforten for den sengeliggende i forbindelse med vendinger eller anden håndtering.

Ved montering af glidelagen på en vekselrykmadras, er det vigtigt, at velcro bænderne ikke monteres stramt på rammen under madrassen, da det kan genere vekselrykmadrassens

funktion. Under monteringen bør madrassen derfor være pumpet helt op.

### Træk-lagen

#### Montering af træk-lagen inden brug

1. Placer træk-lagnet midt på sengen med velcro-båndet nedad.
2. Tryk træk-lagnet fast på velcrostrimlen på den ene motorrulle. Start oppe i hoved-enden og kød ned mod fodenden.
3. Træk-lagnet skal altid køre OVER motorrullerne for at undgå, at den sengeliggende får fingre, hår eller lignende i klemme under lagnet. Hvis lagnet føres under motorrullerne, nedsættes træk-kraften og motorene slår fra, når træk-lagnet stammes ind på motorrullen.
4. Kød ca. 3/4-del af lagnet ind på motorrullen ved tryk på  eller  på håndbetjeningen.
5. Tryk træk-lagnet fast på velcrostrimlen på den modsatte motorrulle.
6. Kød træk-lagnet ind på denne motorrulle ved tryk på  eller , indtil det ligger glat på madrassen med den røde stribe midt på madrassen.





#### Hvis træk-lagnet kører skævt på motorrullerne?

Under tiden sker det, at træk-lagnet kører skævt på motorrullerne. Umiddelbart sker der ikke noget ved det og VENDLET vil fortsat kunne bruges.

Der er dog risiko for, at det kan føre til folder i træk-lagnet under borgeren, hvilket ikke er hensigtsmæssigt. Vi anbefaler derfor, at man tilstræber at glatte træk-lagnet ud, hvis det er kørt mere end en håndsbredde skævt på motorrullerne.

I den situation slækkes lagnet, der er kørt skævt. Derefter køres det atter ind, mens det styres på plads/glattes ud med hånden.

**Skift trækragen, mens den sengeliggende ligger i sengen**

1. Vend den sengeliggende om på siden og træk derefter den sengeliggende ind i midten af sengen.
2. Fjern det gamle trækragen fra motorrullen bag den sengeliggendes ryg. Fold det i lag af ca. 15 cm's bredde og læg det bag den sengeliggendes ryg.
3. Fastgør det nye trækragen på motorrullen og tryk på  eller  for at rulle det nye trækragen ind på motorrullen. Kør knapt halvdelen af det nye trækragen ind på motorrullen således, at den røde streg på lagnet vil være på midten af madrassen. Fold den resterende del af det nye trækragen i lag af 15 cm og placer det under det gamle trækragen.
4. Vend den sengeliggende om på ryggen oven på det foldede nye og gamle trækragen og videre om på modsatte side ved at aktivere motorrullen med det gamle trækragen.
5. Fjern det gamle trækragen og monter det nye på motorrullen.

Se instruktionsfilm på vores hjemmeside [www.vendlet.dk](http://www.vendlet.dk) eller scan QR-koden.



Placer det nye lagen under det gamle



Fjern det gamle lagen



Sæt det nye lagen på modsatte motorrulle



Fold det gamle trækragen bag ryggen

## Evakuering

Evakuering af personer, der ligger i en seng med VENDLET monteret, bør som standard foregå ud over sengens fodende. Hvis dette ikke er muligt, kan evakueringen foregå ud over sengens side.

### Evakuering over fodenden

1. Fjern sengegavlen.
2. Skær lagnet fri mellem madras og motorrulle.
3. Evakuer den sengeliggende ud over sengens fodende.

### Evakuering over siden

Evakuering over siden kan foregå på 2 forskellige måder afhængig af, om system har strøm eller ej.

Når systemet har strøm:

1. Sænk motorrullen i evakueringssiden.
2. Brug systemet til at trække borgeren ud til siden af sengen til evakuering.

Ved strømafbud:


1. Sænk motorrullen i evakueringssiden ved at løsne positionsboltene, som beskrevet på side 22.
2. Skær lagnet fri mellem madras og motorrulle.
3. Træk i lagnet for at få borger ud til siden af sengen til evakuering.

## Daglig vedligeholdelse

Idet VENDLET er genanvendeligt medicinsk udstyr beregnet til langvarig brug, er sikker praksis også nødvendig i forbindelse med rengøring og vedligehold.

### Dagligt eftersyn

VENDLET bør efterses dagligt ifølge nedenstående tjekliste. Kryds i "Ja" udgør det ønskede resultat. Kryds i "Nej" indebærer en risiko, og VENDLET må i så fald ikke anvendes. I tilfælde af fejlfunktion, defekte eller manglende dele eller forkert montering skal eftersyn foretages af en person med relevant oplæring.

	Tjekliste for dagligt eftersyn	Ved Nej, må VENDLET ikke anvendes
1	Er VENDLET uden tegn på visuelle skader og skæve beslag?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
2	Er træklagnet i god stand og kører det over motorrullerne?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
3	Er glidelagnet fæstnet omkring rammen under madrassen og i god stand?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
4	Dobbeltklik på  på håndbetjeningen. Lyser den grønne diode på håndbetjeningen? Virker alle funktioner, når du trykker på knapperne på håndbetjeningen?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
5	Er det sikret, at der ikke er sket væsentlige ændringer i borgerens tilstand eller i kombinationen madras/seng/borger siden monteringen af VENDLET?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
6	Er plejepersonale bekendt med instruktionerne i manualen og instrueret i brug af VENDLET?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
7	Er quick guiden placeret synligt nær sengen?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej
8	Er det sikret, at datoen for næste årlige eftersyn ikke er overskredet?	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nej



## Rengøring og vaskeanvisninger

### Rengøring af elektriske og mekaniske dele

Rengør de elektriske og mekaniske dele med en klud hårdt opvredet i vand eller mild sæbe og herefter eventuelt med en tør klud.

En tør klud med desinfektionsmidler kan også anvendes. Alle almindelige desinfektionsmidler, der forefindes til normal brug på plejehjem og hospitaler, må anvendes.

VENDLET tåler ikke spuling eller damprensning.

### Vaskeanvisning glidelagen



Anbefalet vasketemperatur 60°C



Må ikke tørretumbles



Må ikke stryges

### Washing instructions, turning sheet



Anbefalet vasketemperatur 95°C  
Krymp ved vask maks. 4%






Må kun tørretumbles ved normal temperatur for at sikre velcrobåndets fortsatte vedhæftning. Bør trækkes i facon 2-3 gange under tørring for at undgå, at trækklagnet ændrer facon.



Skal stryges eller rulles ved lav/middel temperatur 150°C for at sikre velcrobåndets fortsatte vedhæftning.

## Fejlsøgningskema

Symptom	Tjekliste
VENDLET vil ikke køre	Er stikket fra kontrolheden koblet til 230V og er der tændt for strømmen? Lyser den grønne diode på kontrolheden?
	Sidder alle stik korrekt i kontrolheden?
	Lyser den grønne diode på håndbetjeningen? Dobbeltklik på  for at aktivere systemet.
En af motorrullerne vil ikke dreje	Sidder alle stik korrekt i kontrolheden?
En eller begge motorruller vil ikke trække, når borgeren ligger på trækklagnet	Kører trækklagnet under motorrullen? Lagnet skal køre over motorrullen.
	Sidder alle stik korrekt i kontrolheden?
En af motorrullerne kan kun dreje den ene vej	Sidder alle stik korrekt i kontrolheden?
Symbolerne på håndbetjeningen stemmer ikke, når VENDLET aktiveres	Sidder alle stik korrekt i kontrolheden?
Aktuatorerne kan ikke hæves/sænkes eller følges ikke ad	Sidder alle stik korrekt i kontrolheden?

1. Hvis intet hjælper, så prøv at nulstille systemet ved samtidig at trykke  og  ned og hold dem nede, mens der lyder 10 bip. Prøv derefter igen at anvende systemet.
2. Hjælper ovenstående ikke, kontakt da en person med relevant oplæring eller DHG.

## DEL 3: TEKNIKERMANUAL

### Udpakning

VENDLET leveres i 3 kasser. To af kasserne vejer 24 kg. Den tredje vejer 18 kg.

VENDLET leveres delvist samlet klar til montering på sengen. Fjern løs emballage fra kasserne. Efterse emballage og indhold for visuelle skader. Kontakt forhandleren ved åbenbare skader.

Opbevar VENDLET i original emballagen indtil montering. VENDLET skal altid opbevares på et tørt sted jf. afsnittet "miljøforhold".

#### Stykliste for VENDLET

4	stk.	Lineære aktuatorer
1	stk.	Blå side komplet
1	stk.	Rød side komplet
1	stk.	Ophæng til kontrolenhed
1	stk.	Kontrolenhed m. transformer
1	stk.	Netkabel 230V
1	stk.	Håndbetjening
1	stk.	Glidelagen (eller 10 stk. engangsglidelagner)
1	stk.	Træklagen (eller 10 stk. engangstræklagner)
1	stk.	Quick guide
1	stk.	Manual
1	unit	Slide sheet
1	unit	Turning sheet
1	unit	Quick guide
1	unit	Manual

### Montering

VENDLET skal altid monteres af en person med relevant oplæring. VENDLET er kun beregnet til montering på pleje- og hospitalssenge, som overholder EN60601-2-52 eller de udgåede modeller EN1970 eller EN60601-2-38.

Sengen skal have en tilgængelig rektangulær stålramme med målene: Højde 45 – 50 mm, bredde min. 20 mm og længde minimum 1950 mm. VENDLET kan monteres på de fleste senge med disse dimensioner, men der kan forekomme situationer, hvor VENDLET ikke kan monteres på sengen.

Inden VENDLET tages i brug, er det vigtigt at vurdere, om VENDLET er egnet til den aktuelle borger og om der bør tages særlige forholdsregler i den konkrete situation. Det kan f.eks. være nødvendigt at tage særlige forholdsregler, hvis borgeren er meget urolig i sengen.

Det skal ligeledes sikres, at plejepersonalet har modtaget undervisning i korrekt brug af VENDLET.

#### Forberedelse

##### Værktøj

Til montering af præsamlet VENDLET benyttes unbrakonøgle 5 og 6 mm.

##### Oversigt over bolte, spændeskiver og møtrikker

Standard indgår følgende bolte, spændeskiver og møtrikker:

Button head bolte:

8 stk. M10 x 20 mm (til monteringsbeslag)

OBS:

Benyttes der 1 afstandsstykke, skal button head M10 x 20 mm udskiftes med M10 x 30 mm.

Benyttes der 2 afstandsstykker, skal button head M10 x 20 mm udskiftes med M10 x 40 mm.

Benyttes der 3 afstandsstykker, skal button head M10 x 20 mm udskiftes med M10 x 50 mm.

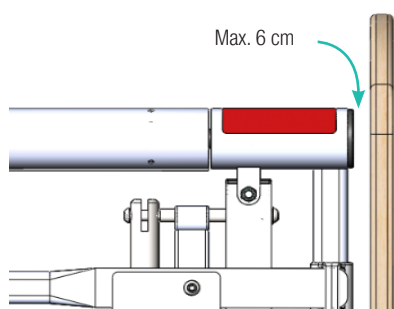
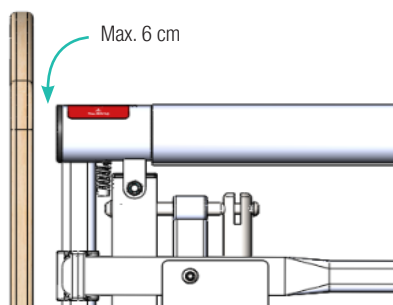
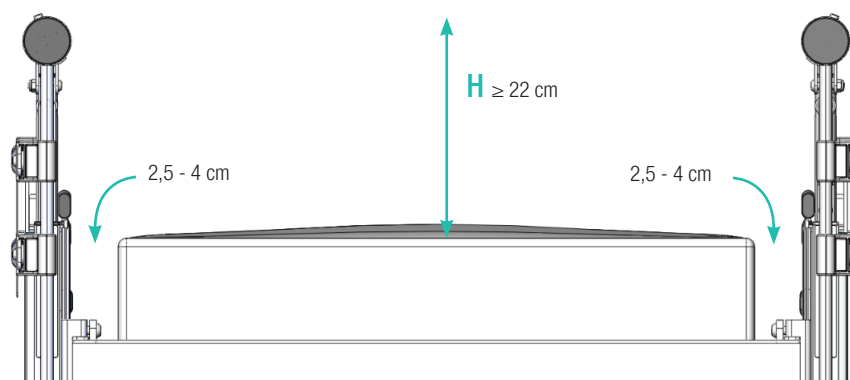
##### Dimensionelle krav til sengeheste

Hvis sengen har sengehest, skal denne afmonteres inden VENDLET kan monteres. VENDLET V5S er testet og godkendt som sengehest i henhold til kravene i EN60601-2-52.

Når VENDLET monteres, skal der tages hensyn til følgende mål.

Der skal på begge sider af madrassen være 2,5 – 4 cm afstand mellem madras og VENDLET. Det er det vigtigt, at madrasstyr er tilpasset madras og holder madrassen på plads. Benyt evt. afstandsstykker for at opnå den ønskede afstand, se side 22.

For at leve op til kravene til sengeheste skal motorrullerne monteres med overkanten 22 cm over madrassens overflade. Målet H skal således være minimum 22 cm.



Sengens SWL	VENDLET V5S/ V5S Speed Adjust	Andet udstyr	Maks. brugervægt
235kg	54kg	25kg	156kg
250kg	54kg	25kg	171kg
385kg	54kg	35kg	200kg

Sengens SWL	VENDLET Bari	Andet udstyr	Maks. brugervægt
235kg	58kg	25kg	142kg
250kg	58kg	25kg	157kg
385kg	58kg	35kg	292kg

### Påsætning af side

Siden med rød farvemarkering monteres på borgerens højre side. Siden med blå farvemarkering monteres på borgerens venstre side. Side bestemmes efter borgerens side, når denne ligger på ryggen.


Ved sengens hovedende og fodende må der være maksimalt 6 cm fra sengegavlen til VENDLET-systemet. Benyt evt. forlængerstykker til sengehest for at opnå rette afstand, se side 23.

### Maksimal belastningsgrænser

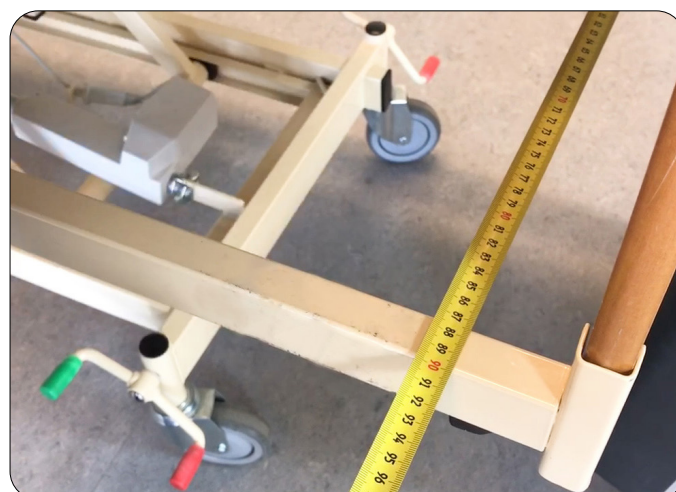
VENDLET V5S og VENDLET V5S Speed Adjust har en max. brugervægt på 200 kg.

VENDLET Bari har en max. brugervægt på 400 kg.

Da VENDLET altid monteres på en seng, er det afgørende altid at forholde sig til den samlede løsning.

 Undersøg altid sengens maksimale belastningsgrænse. Vægten af borger, VENDLET og andet udstyr på sengen må ikke overstige denne grænse.

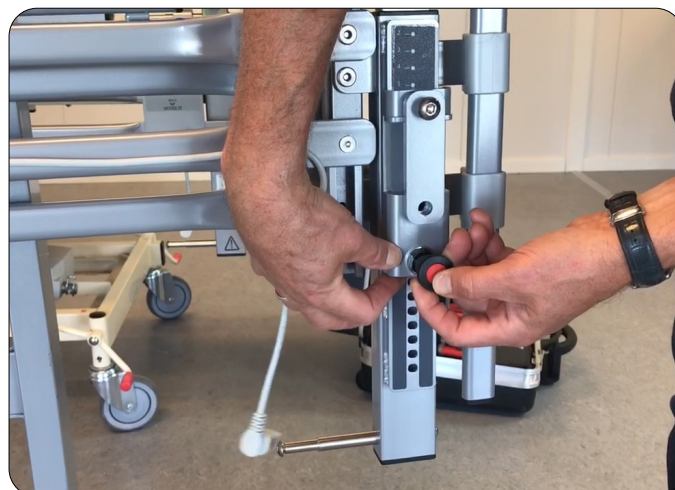
Bemærk at sengens maksimale belastning kan reduceres den maksimale brugervægt som i følgende eksempler:



Mål sengens bredde fra yderside til yderside af sengerammen samt madrassens bredde, for at vurdere om du skal bruge afstandsstykker til montering af VENDLET, se side 19



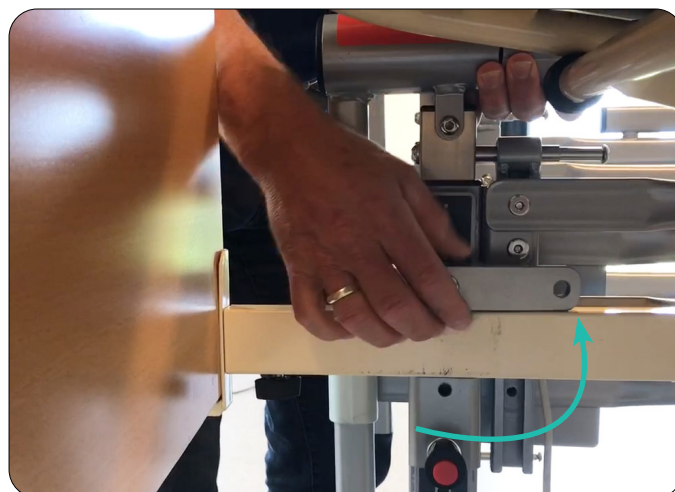
Låsepladen skrues fast på monteringsbeslaget med den øverste skrue



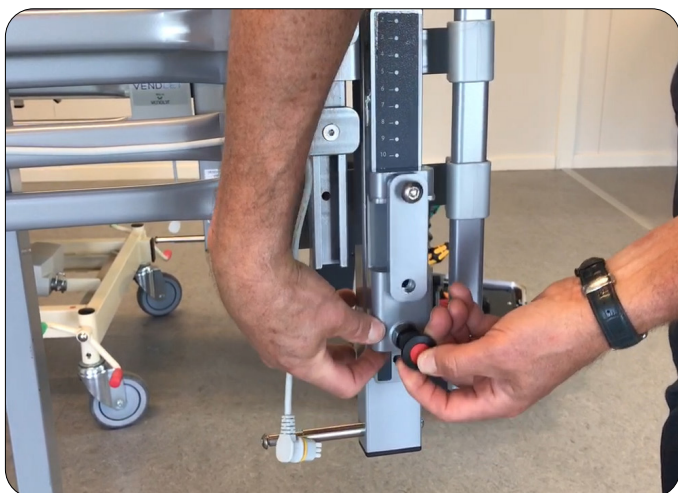
Placer beslaget i den ønskede højde (kan justeres senere)



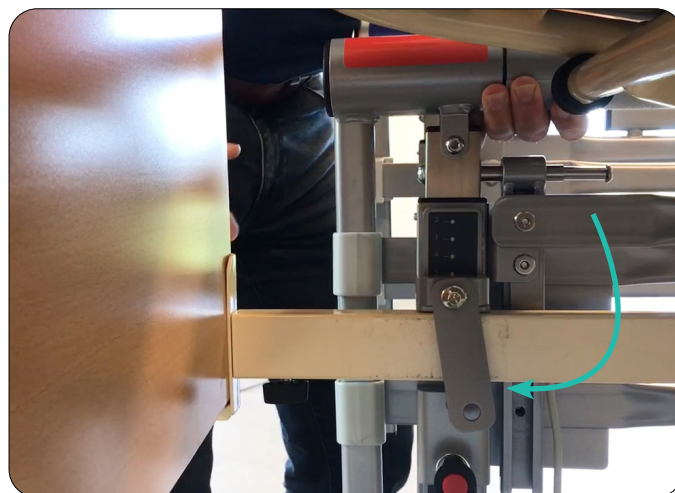
Monter beslaget på VENDELT systemet nedefra og op



Drej låsepladen op og placer VENDELT systemet på sengerammen



Når beslaget møder modstand, presses den røde knap ind, imens den sorte del trækkes ud

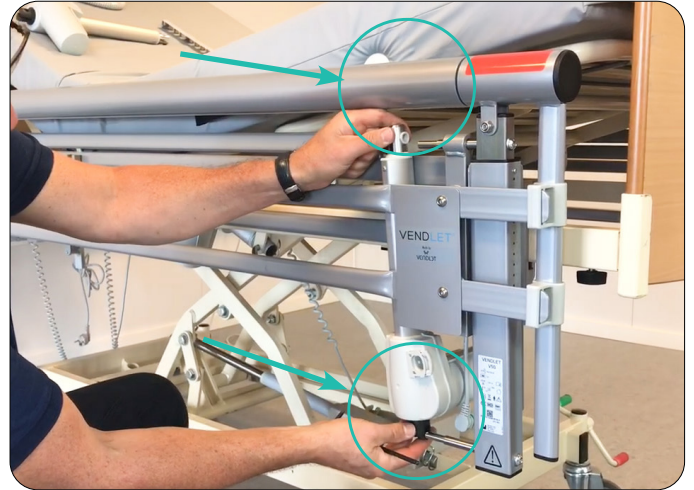


Drej låsepladen på plads





Juster VENDLET systemets placering på sengerammen, så der er max 6 cm i mellem senggavlene og VENDLET systemet



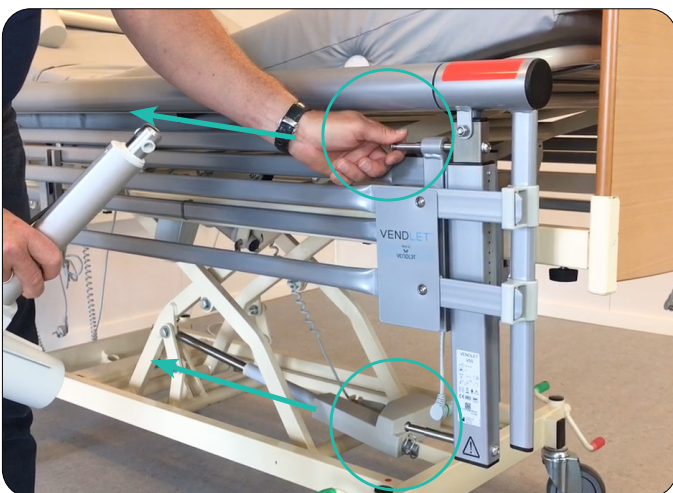
Placer aktuatoren mellem sengehestens stænger og fastgør den på de to aktuatorbeslag



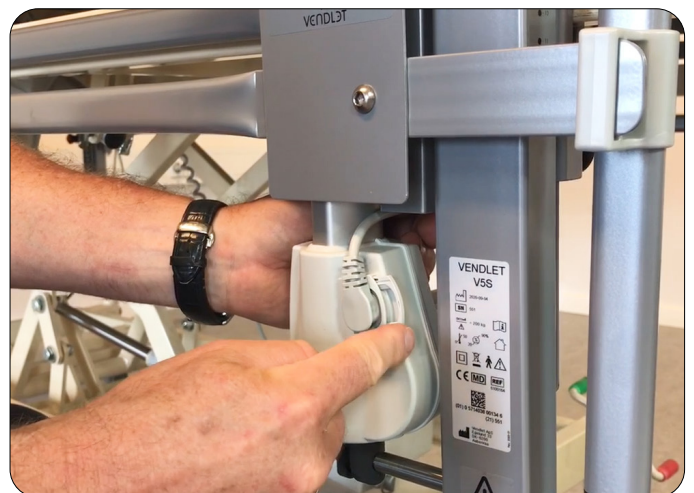
Fastgør monteringsbeslagene ved at spænde begge bolte



Tilslut aktuator kablet



Løsn bolte på aktuatorbeslagene i begge ender



Fastlås kablet med låsemekanismen



PlacFastgør aktuatorkablet på bagsiden af aktuatoren med strips



Afkort strips

### Højdejustering

VENDLET skal justeres i højde alt efter madrastykkelse jævnfør anvisninger om dimensionelle krav, se side 19.

Tryk ind på den røde knap bag på montagebeslaget. Træk derefter ud i positionsbolten. Aktuatorbeslaget kan herefter hæves eller sænkes. Slip herefter positionsbolten og lad den falde i hak, for at fastholde aktuatorbeslaget i den ønskede position.

Tryk på positionsbolten for at sikre, at den er helt i bund. Skub ned på aktuatorbeslaget for at kontrollere at beslaget er låst.

Alle fire aktuatorbeslag skal sidde i samme højde. Højden kontrolleres via skalaen på siden af aktuatorbeslaget, eller på den grå folie på bagsiden.

### Breddejustering af monteringsbeslag i forhold til madras(ser)

Er der behov for at trække monteringsbeslaget væk fra sengerammen jf. beskrivelsen

”Dimensionale krav til sengeheste” side 19 benyttes op til 3 afstandsstykker af 10 mm.

Afstandsstykker monteres på monteringsbeslaget med tilhørende button head skrue inden monteringsbeslaget skrues på sengen.

Afstandsstykker leveres i sæt af 4 afstandsstykker. Dertil skal bruges et boltesæt.

Boltesættet indeholder:

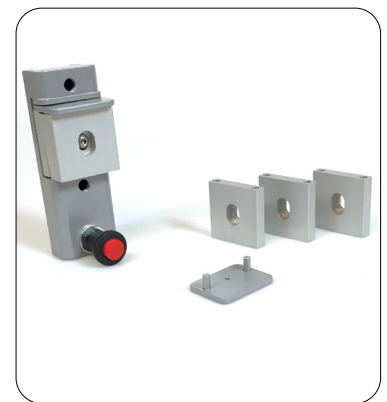
4 stk. 6 x 6 mm button head	Når der anvendes 1 afstandsstykke
4 stk. 6 x 16 mm button head	Når der anvendes 2 afstandsstykker
4 stk. 6 x 26 mm button head	Når der anvendes 3 afstandsstykker



Ét afstandsstykke



To afstandsstykker samt én topplade



Tre afstandsstykker samt én topplade



Ved benyttelse af afstandsstykker skal button head bolte til monteringsbeslag skiftes ud som beskrevet på side 18.

Benyttes der 2 eller 3 afstandsstykker, skal der ligeledes anvendes en toplade til afstandsstykkerne.

Toppladens 2 tapper sættes ned i hullerne på oversiden af det andet afstandsstykke med den største udskæring væk fra monteringsbeslaget.

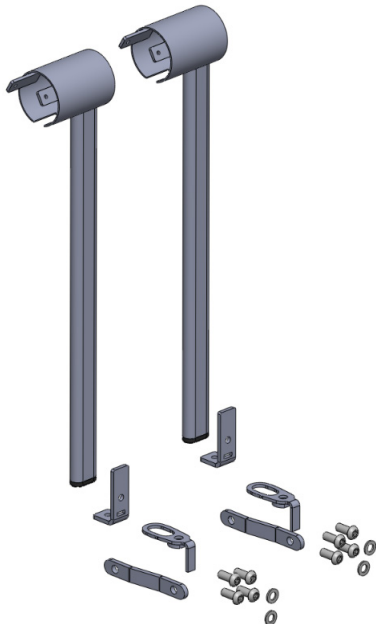
Afstandsstykkerne skubbes op mod anlægspladen på monteringsbeslaget og skrues derefter fast til monteringsbeslaget med button head skrueerne.

Herefter kan monteringsbeslaget monteres på sengerammen.

### **Forlængelse af sengehest**

Er der behov for at reducere afstanden mellem sengegavl og VENDLET-systemet, kan endestykket i fodenden forlænges med sengehestforlængere.

Der kan monteres op til 2 stk. pr. side. Hver sengehestforlænger øger sengehestens samlede længde med 7,7 cm.



Sengehest forlængersæt

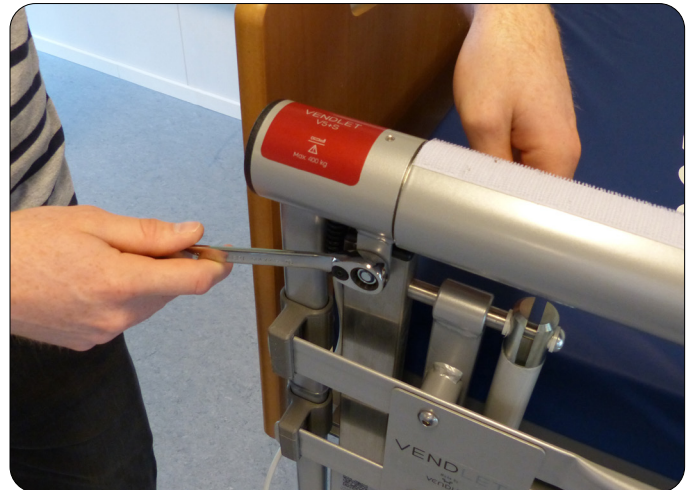
### **Forhøjer sæt**

Hvis motorrullerne ikke er højt nok oppe på trods af, at aktuatorbeslagene er sat i højeste position, benyttes forhøjer sæt.

Et forhøjer sæt består af:

- 4 stk. forhøjer toppe
- 4 stk. 8 x 40 mm button head bolte
- 4 stk. 8 mm selvlåsende møtrikker.
- 2 stk. forhøjer mellemstænger

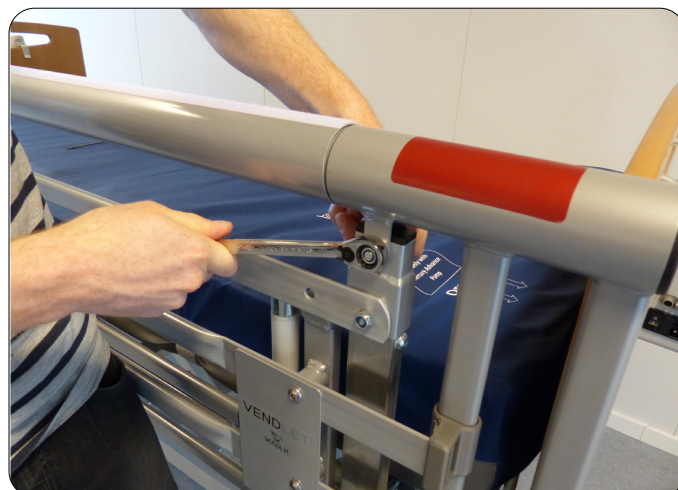
1. Fjern møtrik og bolt til motorrullebeslag i begge sider
2. Hiv op i motorrulle og indsæt forhøjertoppe i begge sider
3. Sæt en 8 x 40 mm button head bolt nederst i forhøjertop og placer forhøjer mellemstangen med påsvejsning ind mod forhøjertoppen i begge ender
4. Skru mellemstangen fast med møtrik i begge ender
5. Monter igen møtrik og bolt til motorrullebeslag i begge sider.



Fjern møtrik og bolt



Hiv op og indsæt forhøjertoppe



Monter igen møtrik og bolt



Isæt bolt og placer forhøjer mellemstang



Skrue mellemstang fast



## Elektriske dele

### **Montering af kontrolenhed**

Kontrolenheden monteres under sengen. Den placeres typisk på sengerammen op mod hovedgærdet, men den kan også placeres andre steder, hvor der er plads.

1. Sæt stikket i kontrolenheden.
2. Hæv rygdelen af sengen og udvælg et om-råde under sengen til at opsætte kontrolenheden. Ophængspladen kan sidde på sengerammer der er mellem 1,7 og 4,1 cm brede.
3. Juster bredden på ophængspladen så den passer til den aktuelle sengeramme. Spænd ophængspladen fast omkring sengerammen med de to fingerskruer.
4. Ophængspladen passer ikke til alle senge-typer. Hvis ophængspladen ikke kan sættes fast nogen steder, sættes kontrolenheden fast med strips.

### **Tilkobling af håndbetjening**

Håndbetjeningen tilsluttes kontrolenhedens stik ved dette symbol  på kontrolenheden. Der kan tilkobles en ekstra håndbetjening ved dette symbol .

Håndbetjeningen skal altid hænge på sengens yderside f.eks. på ydersiden af hovedgærdet.

Håndbetjeningen tilsluttes før kabler fra aktuatorer og netkablet. Skal håndbetjeningen skiftes på grund af defekt, skal netkablet først tages ud af netstikket. Derefter skiftes håndbetjening og netkablet kan atter sættes i netstikket.





Sæt stikket i kontrolenheden



Håndbetjeningen tilsluttes kontrolenheden



Løsn skruerne på ophængspladen til kontrolenheden

### **Tilkobling af kabler til kontrolenhed**

Dernæst monteres kablerne fra aktuatorerne.

Kablerne fra aktuatorerne i rød side er markeret med grønne O-ringe på stikkene. Disse kabler tilsluttes ved de grønne farvekoder på kontrolenheden.

Kablerne fra aktuatorerne i blå side er markeret med gule O-ringe på stikkene. Disse kabler tilsluttes ved de gule farvekoder på kontrolenheden.

Motorkabel fra blå motorrulle har en blå O-ring på stikket og skal tilsluttes ved den med blå farvekode på kontrolenheden.

Motorkabel fra rød motorrulle har en rød O-ring på stikket og skal tilsluttes ved den med røde farvekode på kontrolenheden.

### **Tilkobling af netkabel**

Til sidst tilsluttes netkablet fra kontrolenheden direkte til 230V netstik, der er placeret let tilgængeligt. Når der er tilsluttet strøm, er der lys i den grønne diode på kontrolenheden.

Alle kabler skal altid holdes fri fra gulv og bevægelige dele på sengen. Efter montering skal løse kabler derfor vikles om kabelstyret på kontrolenhedens ophængsplade og sikres mod at falde på gulvet eller komme i klemme i sengens bevægelige dele. Kablerne kan også stripses fast på sengerammen ved siden af kontrolenheden.



Fastgør kontrolenheden på sengerammen ved at stramme de to sorte fingerskruer



Korrekt placering af stik



Alle kabler skal holdes fri af gulvet

## Montering lagner

For montering af træktagen og glidelagen henvises til side 14 i brugermanualen.

## Placering af Quick Guide

Quick guiden skal altid placeres synligt i umiddelbar nærhed af sengen.

## Øvrigt tilbehør

### Hastighedsregulering

Det er muligt at opgradere VENDLET V5S og VENDLET V5S Speed Adjust. Det kræver tilkøb af en ny håndbetjening og evt. en ny kontrolenhed. Kontakt DHG for nærmere oplysninger.

### Batteri backup

Hvis VENDLET skal benyttes et sted, hvor den ikke altid kan være tilsluttet strømforsyningen, kan der tilkøbes et batteri.



### Natlys

Natbelysning kan tilkøbes og betjenes med VENDLET-systemets håndbetjening.



### Højdebegrænsningsbeslag

På nogle sengetyper kan VENDLET-systemet komme i karambolage med sengens hjul eller bremse, når sengen sænkes til lav højde. Højdebegrænsningsbeslaget sikrer, at sengen ikke kan sænkes så meget, at der er en konflikt.



Højdebegrænseren kan monteres på alle senge med LINAK LA31 højdejusteringsmotor, bl.a.:

- Invacare: SB750, SB750W, SB755 (85 og 90 cm), SB900 (2 stk.), SB 910 (2 stk.)
- Comfort System
- KR Opus

### Højdebegrænser til Guldmann GB4 plejeseng



Standard højdebegrænsningsbeslaget kan ikke benyttes til Guldmann GB4 plejeseng. I stedet skal dette specialbeslag benyttes til denne sengetype.

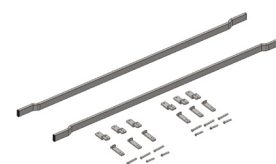
### Vendebeslag til aktuator

Vendebeslaget giver mulighed for at vende VENDLET-systemets aktuator, så motorhuset ikke støder mod senges bremse, hjul eller lignende.



### Sengerammebeslag

Nogle sengerammer har påsvejsninger eller afrundede hjørner på sengerammen hvilket vanskeliggør traditionel montering af et VENDLET-system. Ved montering af et sengerammebeslag sikres den fornødne plads til montering af VENDLET.



## Skumindsats til sengehest

Det kan i visse tilfælde være nødvendigt at afskærme motoriske urolige borgere mod sengehestene. Skumindsatsen er let at montere og kører let med sengehesten op og ned.



## Transport- og montagevogn

Transport- og montagevognen til VENDLET giver bedre beskyttelse af VENDLET systemet under transport og forenkler hele transport og montage situationen.



NB: Transport og montagevognen kan ikke benyttes til de tidligere VENDLET modeller.

Du kan se mere om al tilbehør på vores hjemmeside.

## Checkliste ved slutkontrol

Der bør altid foretages en slutkontrol af den samlede montering. Slutkontrollen udføres ved gennemgang af nedenstående liste. Listen kan også downloades fra [www.vendlet.dk](http://www.vendlet.dk).

Det ønskede resultat er afkrydsning i "ja". Er der afkrydsning i "nej" bør man søge at udbedre forholdet og overveje hvorvidt forholdet bør medføre, at VENDLET ikke må benyttes førend forholdet er udbedret eller der er fundet en løsning.

Tjekliste for slutkontrol	Ja	Nej
Er VENDLET monteret af person med relevant oplæring?		
Overholder den samlede vægt af bruger, VENDLET og andet udstyr på/i sengen sengens maksimale belastnings grad?		
Er dimensionelle krav til sengeheste overholdt?		
Er alle aktuatorbeslag monteret i samme højde og afstand fra sengerammen?		
Kører begge motorruller frit op og ned?		
Kører begge motorruller lagen ind og ud?		
Aktiveres timeren ved 2 tryk inden for 2 sekunder?		
Slår timeren fra efter 90 sekunders inaktivitet?		
Hænger kontrolenheden stabilt?		
Er alle kabler stripset fast til seng og fri fra sengens bevægelige dele?		
Er alle løse kabler samlet fri fra gulvet og viklet om kabelstyret på kontrolenhedens ophængs plade?		
Er glidelagnet monteret ovenpå madrassen og fastgjort korrekt?		
Er træklagnet monteret så det kører korrekt på motorrullen?		
Er quick guiden placeret synligt i nærheden af sengen?		
Er manual for VENDLET udleveret?		
Er plejepersonalet instrueret i brug af VENDLET og alle funktioner?		
Er VENDLET systemet tilmeldt årligt serviceeftersyn?		

## Afmontering, Opbevaring og Genopsætning

### Afmontering

VENDLET kan afmonteres og flyttes til en anden seng.

1. Fjern trækklagnet og glidelagnet.
2. Køre VENDLET i nederste position.
3. Træk netkabelet ud af stikkontakten.
4. Herefter kan VENDLET afmonteres efter samme fremgangsmåde som beskrevet i monteringen på side 33-35, dvs:
  - Fjern de to strips på alle fire aktuatorer, som holder ledningerne på plads.
  - Afmonter ledningerne på de fire aktuatorer.
  - Afmonter aktuator.
  - Strips VENDLET sammen således, at sengehesten ikke kan køres op og ned.
  - Løsn bolte i låseplader og drej til side for at løfte VENDLET af sengerammen.

### Opbevaring

VENDLET skal opbevares på et tørt sted.

Temperatur:	-10°C - +50° C
Relativ luftfugtighed:	20% - 90% @ 30° C. Ingen kondens.
Luftryk:	700 - 1060 hPa.

### Genopsætning

Ved genopsætning følges samme procedure, som beskrevet i denne manual.

Kontroller inden monteringen at alle dele til VENDLET ikke er beskadiget samt, at dato for årligt serviceeftersyn ikke er overskredet.

## Vedligeholdelse/Eftersyn

### Årligt eftersyn

Der skal udføres et årligt serviceeftersyn på VENDLET. Dette eftersyn sikrer dels at sikkerheden omkring VENDLET lever op til standarden og dernæst lang levetid. Det årlige eftersyn omfatter nedenstående.

### Mekaniske dele

	Se efter tegn på skader, skæve beslag og manglende dele.
	Tjek stængerne og støttestængerne for buler/deformationer.
	Tjek, om barens velcrobånd sidder fast og er i god stand.

### Lagner





	Er trækklagnet i god stand og monteret korrekt?
	Er glidelagnet i god stand og monteret korrekt?

### Funktionstest

	Svarer alle bolte og møtrikker til styklisten, og er de spændt ens? Er der 1 mm slør mellem enden af motorrullen og glidebøsningen i topbeslaget?
	Opfylder monteringen alle krav til mål for sengeheste?
	Tjek at motorruller kan hæves og sænkes uhindret i en parallel bevægelse.
	Tjek at VENDLET virker efter hensigten, når håndbetjeningen aktiveres.
	Tjek at hjul/bremsepedal går fri af aktuatorhus



## Elektriske dele

Kontrolenhed nr.:			
Tjek kontrolenheden inkl. stik og ophængsplade for visuelle skader			
Undersøg om timeren afbryder efter 1½ minuts inaktivitet			
Transformator nr.:		Håndbetjening nr.:	
Tjek transformator for visuelle skader.		Tjek håndbetjening, ledninger og ophæng for visuelle skader.	
Tjek for skader på ledninger, stik og ledningsafloadninger.		Tjek funktionen på alle knapper og at den grønne diode lyser, når systemet er aktiveret.	
Tjek at der er lys i den grønne diode		Tjek stik, ledning og ledningsafloadning.	
Ved brug af forlængerledning, tjek at ledningen har det nødvendige kvadrat (1.0 mm <sup>2</sup> ).		Tjek stopfunktionen	
Motorruller		Rød side	Blå side
Tjek pinolskrue ved motorrullerne			
Tjek motorerne for visuelle skader.			
Tjek ledning, stik og ledningsafloadning for skader.			
Tjek at rullerne kan drejes med håndkraft, når motoren ikke er koblet til kontrolenheden.			
Tjek at motorerne har fuld trækraft ved tryk på  /  og nedsat trækraft ved tryk på  /  ved at bremse rullen med hånden.			
Aktuatorer			
Tjek plastikdæksler for visuelle skader.			
Tjek ledning, stik og ledningsafloadning for skader. Tjek at ledninger er bundet op.			
Tjek at ledninger er strippet tæt fast til sengerammen			
Tjek glidefunktion – evt. smøring.			

## FEJLFINDING

Symptom	Tjekliste
VENDLET virker ikke	Er strømforsyningen tændt?
	Er der lys i den grønne diode på kontrolenheden under sengen?
	Er der lys i den grønne diode på håndbetjeningen?
	Er alle ledninger monteret korrekt og ubeskadiget?
	Udskift håndbetjeningen.
	Nulstil systemet ved samtidigt at trykke de 2 øverste knapper på håndbetjeningen ned. Der lyder nu 10 rytmiske bip lyde. Hold knapperne nede indtil bip lydene stopper.
	Kontakt en person med relevant oplæring eller Vendlet ApS
Motorrullen starter men stopper igen med det samme	Vejer borgeren mere end max. bruger vægten tillader?
	Bliver madrasbetræk, tæpper eller dyner trukket med ind på motorrullen sammen med lagnet?
	Er træklaget monteret korrekt?
En af motorrullerne virker ikke	Er ledningen fra motorrullen ubeskadiget og monteret korrekt?
	Byt rundt på de 2 motorrullers stik. Er det fortsat samme motorrulle, som ikke kører, er motoren i motorrullen defekt. Er det nu den anden motorrulle, som ikke kører, er det enten håndbetjeningen eller kontrolenheden, der er defekt. Skift håndbetjening. Hvis fejlen fortsat er der, skal kontrolenheden skiftes.
	Nulstil systemet ved samtidigt at trykke de 2 øverste knapper på håndbetjeningen ned. Der lyder nu en række rytmiske bip lyde. Hold knapperne nede indtil bip lydene stopper.
	Skift motoren i motorrullen
	Kontakt en person med relevant oplæring
En eller begge motorruller vil ikke køre under belastning	Kører laget rundt om motorrullen ovenfra jf. side 24 i brugermanualen? Hvis laget kører rundt om motorrullen nede fra, slår motoren fra ved belastning. Dette er en sikkerhedsforanstaltning.
	Byt rundt på de 2 motorrullers stik. Er det fortsat samme motorrulle, som ikke kører, er motoren i motorrullen defekt. Er det nu den anden motorrulle, som ikke kører, er det enten håndbetjeningen eller kontrolenheden, der er defekt. Skift håndbetjening. Hvis fejlen fortsat er der, skal kontrolenheden skiftes.
	Skift motoren i motorrullen
	Kontakt en person med relevant oplæring
En af motorrullerne kan kun køre den ene vej	Sidder stikket ordentligt i kontrolenheden og i aktuatoren?
	Er kablet ubeskadiget?
	Byt rundt på de 2 motorrullers stik. Er det fortsat samme motorrulle, som fejler, er motorrullen defekt. Er det nu den anden motorrulle, som ikke kører, er det enten håndbetjeningen eller kontrolenheden, der er defekt. Skift håndbetjening. Hvis fejlen fortsat er der, skal kontrolenheden skiftes.
	Nulstil systemet ved samtidigt at trykke de 2 øverste knapper på håndbetjeningen ned. Der lyder nu en række rytmiske bip lyde. Hold knapperne nede indtil bip lydene stopper.
	Skift motoren i motorrullen
	Kontakt en person med relevant oplæring

Knapperne på håndbetjeningen virker ikke	Er stikket sat ordentligt i kontrolenheden?
	Er kablet ubeskadiget?
	Kører aktuatoren fortsat ikke, prøv at skifte kanal. Hvis den fortsat ikke kører skal aktuatoren skiftes.
	Nulstil systemet ved samtidigt at trykke de 2 øverste knapper på håndbetjeningen ned. Der lyder nu en række rytmiske bip lyde. Hold knapperne nede indtil bip lydene stopper.
	Skift håndbetjening
En eller flere aktuatorer kører hverken op eller ned	Kontakt en person med relevant oplæring
	Er stikket sat ordentligt i kontrolenheden?
	Er kablet ubeskadiget?
	Kører aktuatoren fortsat ikke, prøv at skifte kanal. Hvis den fortsat ikke kører skal aktuatoren skiftes.
	Nulstil systemet ved samtidigt at trykke de 2 øverste knapper på håndbetjeningen ned. Der lyder nu en række rytmiske bip lyde. Hold knapperne nede indtil bip lydene stopper.
En eller flere aktuatorer/aktuatorbeslag kører ikke helt ned.	Kontakt en person med relevant oplæring
	Sidder aktuatorbeslagene vinkelret på sengerammen?
	Er de dimensionelle krav til sengeheste jf. side 31-32 opfyldt? Hvis ikke, kan det påvirke aktuatorbeslagets frie bevægelse
	Der kan være støv, snavs eller andet, som forhindrer glidefunktionen i aktuatorbeslaget. Rens aktuatorbeslag og smør med silikonespray.

## Reparationer

VENDLET har kun et begrænset antal dele som ind i mellem skiftes. På de næste sider har vi forklaret de mest almindelige reparationer. DHG står altid til rådighed for hjælp og vejledning ligesom vores konsulenter også gerne forestår diverse reparationer og fejlsøgning.

Alle reparationer skal udføres af en person med relevant oplæring.

### Skift af motor i motorrulle

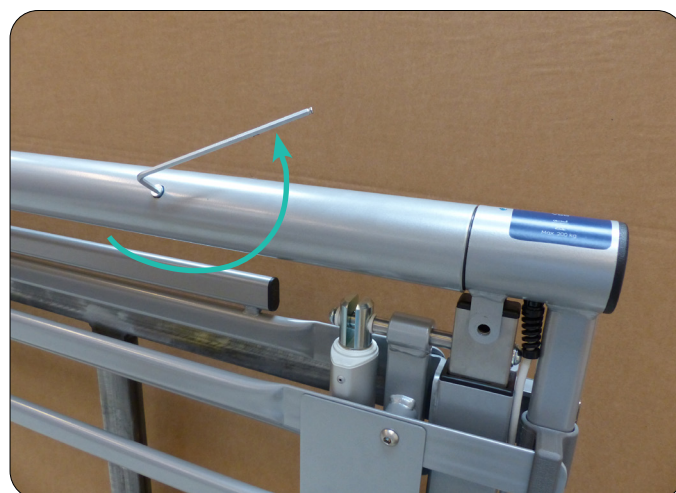
1. Hæv motorrullen og kør trækraget af den motorrulle, hvor motoren skal skiftes.
2. Derefter tages netkablet ud af netstikket.
3. Afmonter derefter kablet fra motorrullen i kontrolenheden og afmonter selve motorrullen fra det ene aktuatorben. (Man kan også vælge at afmontere motorrullen i begge ender).
4. På motorrullen i den ende, hvor motoren sidder, er der en unbraco skrue. Denne skrues ud og motoren kan trækkes ud af motorrullen.
5. Derefter løsnes den lille pinol skrue på motorbeslaget, som derefter fjernes.
6. Motorbeslaget monteres nu på den nye motor og fikseres med pinol skrue.
7. Motoren sættes ind i motorrullen og skrues fast med den tidligere afmonterede unbraco skrue.
8. Monter motorrullen på aktuatorbenet og sæt kablet i stikket på kontrolenheden. Husk plastbeslagene.
9. Tilslut netkablet til netstikket.

10. Nulstil systemet ved samtidigt at trykke de 2 øverste knapper på håndbetjeningen ned. Der lyder nu en række rytmiske bip lyde. Hold knapperne nede indtil bip lydene stopper.

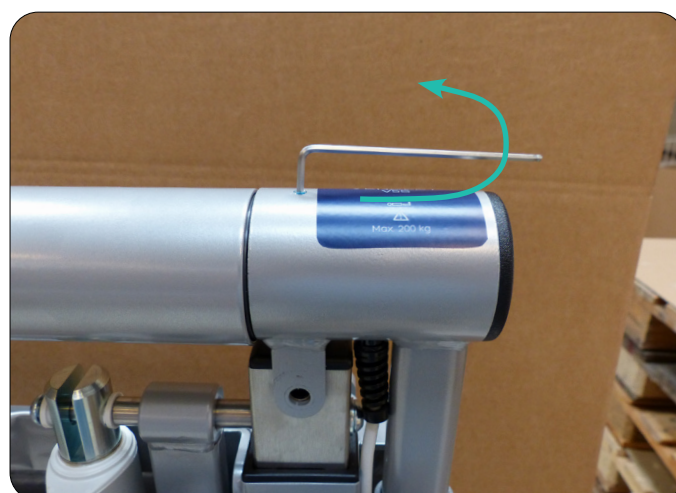
11. Kontroller at motorrullen fungerer korrekt.



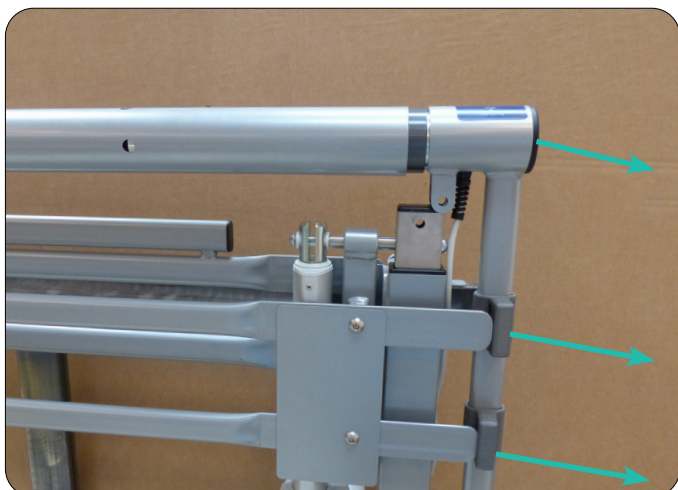
Afmonter motorrullen fra aktuatorbenet



Skrue unbraco skrue ud



Fjern pinolskrue



Motorbeslag og motor trækkes ud



Motoren skiftes

### Skift af aktuator

1. Afbryd strømmen til kontrolenheden.
2. Træk kablet ud af stikket på kontrolenheden.
3. Derefter trækkes aktuatorkablet ud af stikket på kontrolenheden og frigøres fra sengen således, at det er frit tilgængeligt.
4. Derefter fjernes de 2 unbraco skruer, som holder aktuatoren fast til aktuatorbeslaget og aktuatoren kan fjernes.
5. Hvis aktuator kablet skal genbruges skal det frigøres fra den defekte aktuator. Aktuator kablet sidder fast på aktuatoren med en låse ordning. Frigør låse ordningen ved at klemme med en lille skruetrækker med lige kærv ind på siden af låseordningen i begge sider.
6. Tag derefter aktuatorkablet af den defekte aktuator og sæt det på den nye aktuator.
7. Den nye aktuator monteres herefter på aktuator beslaget og

gøres fast med de 2 unbraco skruer.

8. Aktuatorkablet sættes nu fast med 2 nye strips og føres langs indersiden af sengerammen op til kontrolenheden. Aktuatorkablet strippes fast langs sengerammen således, at det sikres, at kablet ikke kommer i klemme i sengens bevægelige dele.
9. Tilslut netkablet til netstikket.
10. Nulstil systemet ved samtidigt at trykke de 2 øverste knapper på håndbetjeningen ned. Der lyder nu en række rytmiske bip lyde. Hold knapperne nede indtil bip lydene stopper.
11. Kontroller at aktuatoren kører korrekt.



Remove the Allen screws and free the actuator



Release the locking device



## Udskiftning af velcro på motorrulle

Velcroen på motorrullen er en slidel, som med tiden vil blive slidt. Når trækklaget ikke mere holder ordentligt fast ved velcroen, skal velcroen skiftes.

1. Frigør den ene ende af velcroen og træk derefter velcroen af motorrullen.
2. Brug en skarp kniv til at fjerne limrester mest muligt. Derefter skal motorrullen renses og affedtes.
3. Den nye strimmel velcro limes på motorrullen. Når velcroen er sat fast køres der med en hård rulle gentagne gange over velcroen for at sikre optimalt fæste på motorrullen og trække eventuelle luftlommer ud fra velcroens underside.
4. Der bør kun benyttes original velcro fra DHG.

## Reservelede

Alle enkeltkomponenter leveres som komplette enheder som reserve-dele.

Kontakt DHG for yderligere information.

## Tekniske Data

I overensstemmelse med forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 er VENDLET V5S et klasse I-produkt.

	VENDLET V5S VENDLET V5S Speed Adjust	VENDLET Bari
Varenummer	6100000 / 6100050	6100150
HMI Nr.	88282/101885	101886
Maksimal brugervægt	200 kg	400 kg
<b>Strømforsyning:</b>		
<b>Transformer</b>	Klasse 1	Klasse 1
<b>Tilslutningsspænding</b>	230 Volt AC/50 Hz	230 Volt AC/50 Hz
<b>Mærkeeffekt</b>	Maksimum 200 VA	Maksimum 200 VA
<b>Udgangsspænding</b>	24 Volt DC	24 Volt DC
<b>IP klasse</b>	IPX6	IPX6
<b>Intermittens</b>	10%	10%
<b>Batteri (tilbehør):</b>	1,2 AH / 24 Volt DC	1,2 AH / 24 Volt DC
<b>IP klasse</b>	IPX6	IPX6
<b>Kontrolenhed:</b>		
<b>Udgangsspænding</b>	24 Volt DC	24 Volt DC
<b>IP klasse</b>	IPX6	IPX6
<b>Intermittens</b>	10%	10%
<b>Vægt:</b>		
<b>Systemet totalt</b>	ca. 58 kg	ca. 58 kg
<b>Rød side incl. aktuator</b>	27 kg	27 kg
<b>Blå side incl. aktuator</b>	27 kg	27 kg
<b>Kontrolenhed</b>	3,9 kg	3,9 kg
<b>Længde:</b>	200 cm	200 cm
<b>Bredde:</b>	Tilpasses senge fra 70 til 140 cm	
<b>Forventet levetid</b>	10 år	10 år

Støjniveau ved maks belastning	65 db(A)	65 db(A)
<b>Trækklagen:</b>		
<b>Almindelig længde og bredde</b>	350 cm / 180 cm	350 cm / 180 cm
<b>Materiale</b>	100 % bomuld	100 % bomuld
<b>Glidelagen:</b>		
<b>Almindelig længde og bredde</b>	210 cm / 95 cm	210 cm / 95 cm
<b>Materiale</b>	100% nylon	100% nylon
<b>Serviceeftersyn af systemet</b>	1 x årligt	1 x årligt

## Miljø Forhold

### Miljøforhold

Ved brug:	
Temperatur	5 – 40 °C
Luftfugtighed	20 – 90% @ 30°C – uden kondensering
Luftryk	700 – 1060 hPa
Ved opbevaring:	
Temperatur	-10 - +50 °C
Luftfugtighed	20 – 90% @ 30°C – uden kondensering
Luftryk	700 – 1060 hPa
Ved transport:	
Tag passende forholdsreger for at beskytte alle elektriske komponenter således, at de ikke udsættes for kraftige stød, fald eller lignende. Ved transport under kolde temperaturer vil aktuatorerne og motorerne i motorrullerne kunne køre uregelmæssigt, indtil de er varmet op til normal rumtemperatur.	

## Strømforbrug

	VENDLET V5S VENDLET V5S Speed Adjust		VENDLET Bari	
<b>Standby</b>		5 Watt		5 Watt
<b>Aktion</b>	Motorrulle hæve / sænke	190 Watt	Motorrulle hæve / sænke	190 Watt
	Træk lagen (uden person)	50 Watt	Træk lagen (uden person)	50 Watt
	Slæk lagen	20 Watt	Slæk lagen	20 Watt
	Forflytning af person på 90 kg	115 Watt	Forflytning af person på 90 kg	115 Watt
	Forflytning af person på 200 kg	150 Watt	Forflytning af person på 400 kg	220 Watt

## Bortskaffelse

VENDLET må ikke bortskaffes med almindeligt affald. Vendlet ApS anbefaler, at VENDLET ved bortskaffelse adskilles i flere enkelt dele og komponenter med henblik på genbrug.

Alle mekaniske stålkompontener kan bortskaffes som metalaffald.

Kontrolenheden bortskaffes som elektronikaffald. Den kan opdeles yderligere i metalaffald, kabelaffald, elektronikaffald og genanvendeligt

plastik.

Aktuatorerne kan bortskaffes som elektronikaffald. De kan yderligere opdeles i metalaffald, elektronikaffald og genanvendeligt plastik.

Håndbetjeningen kan bortskaffes som elektronikaffald. Den kan yderligere opdeles i kabelaffald, elektronikaffald og genanvendeligt plastik.

Træklagen og glidelagen bortskaffes som brændbart affald.

**Denne side er med vilje efterladt tom**

**Denne side er med vilje efterladt tom**



Moving Health Forward

**PRESSURE ULCER PREVENTION**  
**SAFE MOVING & HANDLING**  
**SPECIALIST THERAPIES**  
**BATHROOM SAFETY**  
**RENTAL & SERVICE SOLUTIONS**



Direct Healthcare Group Ltd  
Withey Court, Western Industrial Estate  
Caerphilly, United Kingdom  
CF83 1BF

T: +44 (0) 800 043 0881  
F: +44 (0) 845 459 9832  
E: [info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)

**EC** **REP**

**EU Authorised Representative, Importer, and  
Distributor:**

Direct Healthcare Group Sverige AB,  
Torshamnsgatan 35, SE-164 40, Kista  
Sweden  
T: +46 (0) 8 557 200

**Australian Sponsor:**

Direct Healthcare Group Pty Ltd.,  
68 Howe Street, Osborne Park,  
Western Australia 6017  
T: +61 (0) 423 852 810



Issue 2  
Date: January 2025

[DHG-HEALTHCARE.COM](http://DHG-HEALTHCARE.COM)